Tarih: Daq (Döyme)

gravved To Body: Daq (Tattoo)

Viranşehir

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
VİRANŞEHİR KAYMAKAMLIĞI

VİRANŞEHİR
BELEDİYESİ

Kadim İzler / *Ancient Footprints*

Bedene Nakşedilen

History That En

Kadim İzler / *Ancient Footprints*

Bedene Nakşedilen Tarih: Daq (Dövme)

History That Engraved To Body: Daq (Tattoo)

Viranşehir

www.viransehir.gov.tr | www.viransehir.bel.tr

Yayıncı
Viranşehir Kaymakamlığı
Viranşehir Belediyesi

Editör / *Editor* Küratör / *Curator*
Ahmet Yavuklu

Proje Koordinatörü / *Project Coordinators*
Ahmet Yavuklu

Alan Araştırması / *Field Research*
Ahmet Yavuklu

Kitap Tasarımı / *Book Design*
İbrahim Ayhan

Fotoğraf / *Photography*
Amar Kılıç

Baskı / *Print*
Girişim Ajans Ofset Matbaa Ltd. Şti.

Yıl / *Year*
2021

EVVEL ZAMAN YOLCULUĞU

Viranşehir kaymakamlığımızın yürüttüğü Viranşehir Daq (dövme) kültürü için Antropolojik saha çalışması sonucunda yaklaşık doksan kişiyle görüşme yapılıp kültürel miras değerin görsel envanteri oluşturulmuştur. Bu çalışmada görsel ve sözel kayıtlar (kamera, video, ses kayıt) alınarak Viranşehir Kaymakamlığımızın arşivine eklenmiştir.

Viranşehir, asırlardır bir çok medeniyete kucak açmış, her defasında viran olmuş, yeniden ayağa kalkmış, kadim toprağının kökleri derinlerde yaşayan bir şehirdir.

Yaşayan şehrin bağrında binbir hikaye sırlanmış ve bizleri bugünlere taşımıştır. Kadim kültürlerin izlerini taşıyan şehir her daim tüm farklılıklara kucak açmıştır. Bağrında taşıdığı acıları, zaferleri, umutları bir dua gibi tutar da bunu toprağının kokusuna, havasına, insanına işler. İşte böyle katmanlı doku haline Viranşehir'le yaşlanan, yaş alan her insan evladı bu hisle hemhal olmuştur.
Viranşehir, tarih öncesi dönemlerden, antik çağdan bu yana insanlığın ayak izlerini asırlardır taşımaktadır. İlçemiz, bu bağlamda birçok medeniyete ev sahipliği yapmış ve farklı kültürleri, dilleri, inançları barındırmış nadir yerleşkelerdendir.
İfade etme sanatı olan dövme, bedende yaşayan tarih, beden izleri olarak hikayenin duygu aktarımı için insanların yüzyıllardır ihtiyaç duyduğu bir yöntem ve yaşam biçimidir. Yaşlandıkları ve köklerini hissettikleri bu topraktaki amaçlarını hatırlayan insanlar, bedenlerine işlemişlerdir kendi yol hikayelerini... Yaşarken unutmamak ve göçtükten sonra da hatırlamak için bedenlere nakış nakış işlerler hikayelerin izlerini.

Dövme insanın aitliği, varlığın simgesi, yaşama amacı, geçmişin kökleriyle kadim yolda bir buluşmadır. Dövme soya, çocuğa, düne ve bugüne ait bırakılan bir mirastır.

Şimdi yeniden köklerimizi hatırlama zamanı. İfade etme sanatı olan dövmenin hikayesiyle bağ kurma zamanı. Ortak değerlerimizin çeşitliliğini, dokusunu, ruhunu, geçmişimizi, toprağımızın kadimliğini özümsemenin zamanı. Zaman, ruhun ötesinde kervan konup göçmüşlerin izinde hatırlama, anlatma, aktarma ve bugünün ruhuyla harmanlama var etme zamanı.

Bedenlere işlenen dövmenin sırlanmış hikayesinde, kadim bilgeliği kucaklamanın tam zamanı.

Şimdi Viranşehir' le yaşlanmanın, bilgeliğiyle hatırlatmanın zamanı.

Ömer DERECİ
Viranşehir Kaymakamı

JOURNEY OF PAST TIMES

As a result of the anthropological fieldwork for the Viransehir Daq (tattoo) culture carried out by our Viransehir District Governorship, interviews were conducted with approximately ninety people and a visual inventory of cultural heritage value was created. In this study, visual and verbal recordings (camera, video, audio recording) were added to the archive of our Viransehir District Governorship by taken.

Viransehir, is a city that has embraced many civilizations for centuries, has come to a ruined state each time, has risen again, the roots of its ancient land live in deep.

Various koind of stories were hidden in the hearth of the living city and carried us until today. The city, which carries the traces of ancient cultures, has always embraced all differences. It holds the pains, victories, hopes that it carries in its heart like a prayer and injects it into smell, air and people of its soil. Every humankind who gets older with Viransehir into such layered tissue is merged with his feeling.
Viransehir has been carrying the footprints of humanity from centuries since prehistoric times and ancient times until now. In this context, our district is one of the rare settlements that has hosted many civilizations and has harboured different cultures, language and beliefs.
Tattoo, which is the art of expression, is a method and a way of life that people have needed for centuries to convey the emotion of the story as the living history and body traces in the body. People who remember their purpose in this land, where they have grown old and feel their roots, have embroidered their own road stories on their bodies.
Tattoo is a meeting in the ancient way with roots of the past, purpose of life, symbol of existence, belonging of human. Tattoo is a legacy of ancestry, child, yesterday and today.

Now is the time to remember our roots again.
It's time to connect with the story of the tattoo, the art of expression.
It's time to absorb the diversity of our common values, texture and spirit,

our past and ancientness of our land.
It's time to remember in footstep of migrated people by caravan, tell, convey and blend with today's spirit, create.

It's certain time of equip ancient wisdom in the glazed story of tattoo that engraved on bodies.

Now is the time to remind with wisdom, grow old with Viransehir.

Ömer DERECİ
District Governor of Viransehir

DÖVMENİN KISA TARİHİ

Dövme, beden üzerine işlenen işaret ve desenlere denir. Dövme, insanlık tarihinde keşfedilmiş en eski iletişim aracı olmakla beraber, antik çağlardan beri insanların dekoratif beden işaretleme olarak kullandıkları bir iletişim sanatıdır. Türkçe'de; dövme, döğün, gibi kavramlar kullanılırken Kürtçe'de; dek, dak, deq, daq ve Arapça'da ise deg, dege, vesm-veşm gibi ifadeler kullanılmaktadır. Dövmenin tarihsel süreci ile ilgili bilgileri bizlere ilk aktaranlar arasında Marko Polo, Herodot, James Cook, Kindler Spindler ve Sergei I.Rundenko'dur. Tarihi dövmelere, başta medeniyetin beşiği olan Mezopotamya bölgesi olmak üzere Mısır, Cezayir,Yunanistan, Avusturya, Japonya, Yeni Zelanda, Amerika ve kutuplarda yaşayan yerli topluluklarda rastlanmıştır. Dövme kültüründe, M.Ö. 2000'li yıllardan kalan Mısır mumyaları için dövmenin yapıldığı ve mumyalarda dövme izlerine rastlandığı görülmektedir. Dövme, Roma İmparatorluğu'nun son dönemlerinde, suçlu ve köleleri ayırt etmeye yarayan bir imge olarak kullanılmıştır. Osmanlı imparatorluğunda, önceleri Cezayirli gemicilerin yaptırdığı ''avam bir süs'' olarak görülürken, 17. yüzyıl başlarında donanma denizcileri arasında yaygınlaşır. Dövme kültürü, tarih öncesi dönemlerden beri devam etmektedir. Anadolu'da yaşayan Türkmen, Arap, Kürt ve göçebe yaşayan (domlar) topluluklar arasında yaygınlık göstermektedir. Genel olarak illere göre dağılımı ise başta Şanlıurfa olmak üzere Mardin, Siirt, Diyarbakır, Batman Van, Adana gibi illerde dövme kültürün yaygınlık gösterdiği söz konusudur. Şanlıurfa bölgesinde yapılan antropolojik saha araştırması sonucunda ilçelere göre dövme kültürünün dağılımı; Viranşehir başta olmak üzere, Siverek, Harran, Akçakale, Ceylanpınar, yörelerinde yoğunluk göstermektedir. Genellikle kırk yaş üzeri kadınlarda ve erkeklerde görülmektedir. Dövme; bazen soyluluğun, kahramanlığın, erdemliliğin, bir soya ait oluşun, kötülüklerden arınmanın, sağlıklı olmanın ve inanca bağlı eylemlerin yerine getirilmesinin ifadesidir. Dövme kimi insanlar için mutluluğun paylaşılması, sevincin dile getirilmesi, yaşanan acıların dinmesi, insanın tehlikeli düşüncelerden korunması gibi anlamlar ifade eden insan bedenindeki kadim izlerdir.

Dövme kültürü; kadim zamanların süslü işaretleri, kadim izlerle bedenlere yeni anlamlar yükleyerek günümüze taşınan kendini ifade etme sanatıdır. Antik dönemlerde yaşayan toplumlarda dövme, bambu kamışlarının uçlarına takılan iğneler ile yapılırken motifler, elin ritimli vuruşlarıyla deri altına işlenir. Dövme yapımı için kullanılan, malzemeler kız çocuğu doğuran ve emziren anne sütü, çıra isi ile hayvan ödü karışımından dövme mürekkebi elde edilerek renklendirici olarak kullanılmıştır. Bu karışım, iğnelerle deri altına işlenir. Dövme, için en önemli malzeme kız çocuğu sahibi annenin sütünün yarayı da çabuk iyileştirdiği, dövme motifin rengini parlak, yeşilimtırak gösterdiği için kız çocuğu doğurmuş anne sütü tercih edilmektedir.

Erkek çocuk doğuran anne sütünün, dövme yapılan yerde yara yaptığı, dövme motifin estetik görünüm kazandırmamasından dolayı dövme motifin renginin sönük kalmaması sebebiyle tercih edilmemiştir. Dövmeyi yapacak kişi bütün malzemeleri kullanarak dövme mürekkebini hazırladıktan sonra biraz beklemeye alır. Kıvamına ulaştıktan sonra iğnelerle deriye seri vuruşlar yaparak mürekkebin deriye karışmasını sağlamaktadır.

Dövme yarasının iyileşmesi hem dövmede mevsime göre hem de dövme de motifin büyüklüğüne bağlı değişmektedir. Saha araştırmaşı sonucunda yapılan sözlü görüşmelerde: yörede dövme yapacak kişi genellikle bahar ayını (Mart – Nisan) tercih etmektedir. Dövmenin; bahar ayında yapılması yaraların çabucak iyileşmesi, dövmeye parlak ve estetik bir görünüm kazandırırken aynı zamanda mevsimin bereketli geçmesi, bütün dileklerin kabul edilmesi, hastaların şifa bulması niyetlenir. Dolayısıyla dövme geleneğinin yaygınlaştığı dönemlerde bahar ayı bedensel izlerin sembolü olmuştur.

Bahar mevsimi dışında yapılan dövmelerin yarası geç iyileşmekte, renk ve parlaklık bakımından farklılık göstermekte ve kişinin yaptığı dövme ileriki yaşlarında dövmenin izleri dağılmakta ve kaybolmaktadır. Dövme kültürü, geçmişten günümüze insanların sosyal yaşamı ile ilgili önemli bilgiler içeren, sözlü anlatım yoluyla nesilden nesile aktarılmış "yaşayan tarih" "yaşayan beden izleri" olarak nitelendirilebilir. Bir gelecek perspektifle dövme kültürünün yaygın olduğu yörelerde motiflerin süslemenin ötesinde her motif farklı bir anlam kazandırmaktadır. Dövme, genellikle çocuk yaşlarda yapılmaktadır. Çocuklar büyüklerin yaptığı dövme motiflerine özenerek ve ilgisini çeken bitki çeşitleri, hayvan ya da sembolik tasfirlerden seçerek, anlam yükleyerek nakşederler. Dolayısıyla geleneksel dövme motifleri kültürel miras değeri olarak nesilden nesile aktarılarak devam etmiştir. Motifler, bitki çeşitlerinden, hayvan figürlerinden ve Sembolik çizgilerden seçilerek ve bunlara anlam yüklenerek bedene nakşedilir. Bitkisel motifler: ağaç, çiçek, lale, gül... Hayvansal motifler: yılan, şahmeran, kırkayak, yarasa, kuş, kurt, koç, ceylan, akrep, tilki... sembolik motifler: taraklı motifler, üçgenler, dörtgenler,dailer, yarım ay, bilezik, makas, üç nokta, tek nokta, ters Y, çentik, gamalı haç, V motifleridir. Doğa motifleri: güneş, ay, yıldız hilal motifleridir. Dövmeler genellikle yüz, el üstü, avuç içi, kollar, boyun, dudak, alın, çene ve ayak parmaklarında nakşedilmektedir. Günümüzde kültürel miras değerin unutulmaya yüz tutmuş olsa da beden de izler taşımaktadır.

Kaynakça

Beden Yazıtları
Doç. Dr. Uysal Yenipınar &
Mehmet Sait Tunç

A BRIEF HISTORY OF TATTOO

Tattoo is the signs and patterns that embroide on the body. Tattoo is the oldest communication discovered in human history accompanied by it is a communication art that people have used as a decorative body marking since ancient times. While concepts such as tattoo, cataplasm, etc. are used in Turkish, expressions such as dek, dak, deq, daq are used and expressions such as deg, dege, vesm-veşm are used. Marko Polo, Herodot, James Cook, Kindler Spindler ve Sergei I.Rundenko were first conveyed people information about the historical process of tattooing. It have been found living indigeneous communities in the Mesopotamia (cradle of civilization), Egypt, Algeria, Greece, Austria, Japan, New Zealand, America to historical tattoos. It is seen that tattoos were made for Egyptian mummies from BC 2000's and tattoo marks were found on their mummies in tattoo culture. The tattoo is used as an sign that distinguish criminals and slaves in the last times of Roman Empire. In the Ottoman Empire, while it was seen as a pleas ornament that built by Algerian sailors at first, it become widespread among navy sailors at the beginning of the 17th century. Tattoo culture has been going on since prehistoric time. It is common among Turkmen, Arab, Kurdish and nomadic (doms) communities living in Anatolia. Generally, tattoo culture has been showed prevalence in district such as Mardin, Siirt, Diyarbakır, Batman, Van, Adana, especially Sanlıurfa.

As a result of the anthropological field research performed in the Şanlıurfa region, the distribution of tattoo culture according to disctrict; it has been showed in Siverek, Harran, Akçakale, Ceylanpınar, Harran, especially Viransehir. Generally it is seen in men and women over the age of 40. Sometimes, tattoo motif is an expression of nobility, heroism, virtue, belonging to a lineage, being purified from evil, being healthy, and performing actions based on faith. For some people, tattoos are ancient traces on the human body that mean sharing happiness, expressing joy, relieving suffering, protecting people from dangerous thoughts.

Tattoo culture is the art of self-expression that carried until today by ascribing new meanings to bodies with ornate signs of ancient times, ancient traces. In societies living in ancient times, motifs are engraved under the skin with rhythmic strokes of the hand, while tattoo are made with needles that be attached to the ends of bamboo canes. The materials used for tattoo making were used as a colorant by obtaining tattoo ink from the mixture of breast milk, kindling soot and animal litter that gave birth to and breastfed a girl. This mixture is processed under the skin with needles. As the most important material for tattoo, milk of a girl who has given birth to a girl is preferred because of heals the wound quickly and the color of the tattoo motif shows bright and greenish.

Milk of a boy who has given birth to a girl is preferred because of scars on the tattooed area, the tattoo motif does not give an aesthetic appearance, and there fore the color of the tattoo motif remains pale. The person who will make the tattoo waits after preparing the tattoo ink using all the materials. After it reaches its consistency, allowing the ink to mix with the skin by make serial strokes on the skin with needle.
The healing of the tattoo wound varies both according to the season and depending on the size of the tattoo motif. As a result of the field research, the person who will tattoo in the region generally prefers the spring month (March-April) in the oral interviews. While it is desired that the tattoo is done in the spring, the wounds heal quickly, the tattoo gives a bright and aesthetic appearance, at the same time, the season will be fruitful, all wishes will be accepted, and the patients will be healed. Therefore, spring month became the symbol of bodily scars in the times when the tattoo tradition became widespread. According to the information obtained during the fieldwork, most of those who tattoo outside of spring complain. The wounds of tattoos made outside of the spring season heal late, differ in terms of color and brightness and the tattoo made by the person disintegrate and diappear in the later years.

With an anthropological perspective, each motif brings a different meaning beyond motifs, ornamentation in regions where tattoo culture is common. Dövme, genellikle çocuk yaşlarda yapılmaktadır. Children engrave by emulate to the tattoo motifs made by adults and choosing from plant varieties, animals or symbolic depictions that attract their attention, and attribute a meaning. Therefore, traditional tattoo motifs have continued to be transferred from generation to generation as a cultural heritage value. Motifs are engraved on the body by selected from plant varieties, animal figures and symbolic lines. Floral motifs: tree, flower, tulip, rose... Animal motifs: snake, hawk, centipede, bat, bird, wolf, ram, gazelle, scorpion, fox... symbolic motifs: scalloped motifs, triangles, quadrangles, dais, half moon, bracelet , scissors, ellipsis, single point, reverse Y, notch, swastika, V motifs. Nature motifs: sun, moon, star are crescent motifs. Tattoos are usually engraved on the face, upper hand, palms, arms, neck, lips, forehead, chin and toes. Today, even though the value of cultural heritage has faded into oblivion, it is to be engraved on the body.

Kaynakça
Beden Yazıtları
Doç. Dr. Uysal Yenipınar &
Mehmet Sait Tunç

Ayşe Ceylan
Viranşehir

Sembolik Motif
Süslenmek için nakşedilmiştir.

Symbolic Motif
It is embroidered for decoration.

Adile Şavlı
Viranşehir

Güneş Motifi
Güneşin kutsallığı bedene işlenir. Büyük koruyucu olarak anlamlandırılır. Güneşin kötü nazarlardan koruduğuna inanıldığı için bedene nakşedilir.

Sun Motif
The holiness of the sun is engraved on the body. It is interpreted as the great protector. It is engraved on the body because it is believed that the sun protects from evil eye.

Ayşe Akhanım
Viranşehir

Sembolik Motif
Süslenmek için nakşedilmiştir.

Symbolic Motif
It is embroidered on the body for decoration.

Adile Karaca
Viranşehir

Hilal ve Yıldız Motifi
Ay ve yıldızın her zaman güneşi hatırlattığına ve güneşin insan hayatını sonsuza dek aydınlattığına inanılır.

Crescent and Star Motif
It is believed that the moon and star always remind of the sun and that the sun brightens human life forever.

Ayşe Düzgiden
Viranşehir

Hilal Motifi
Yaşamın sonsuza dek aydınlık içinde devam ettiğine, öldükten sonra da aydınlık içinde uyunacağına inanıldığı için bedene nakşedilmiştir.

Crescent Motif
It is engraved on the body because it is believed that life continues in the light forever and will sleep in the light after death.

Ayşe Vural
Viranşehir

Rısemiye
İnsan hayatının üç evresi olduğuna inanılır. Çocukluk, gençlik ve yaşlılık.

Risemiye
It is believed that there are three phases of human life. Childhood, youth and old age.

Behiye Irmak
Viranşehir

Ay ve Yıldız Motifi
Dünyaya gelecek çocukların hayatı boyunca nazarlardan, hastalıklardan korunması için bedene nakşedilir.

Moon and Star Motif
It is engraved on the body to protect the future children from evil eye and diseases throughout their lives.

Beyza Irmak
Viranşehir

Güneş Motifi
Güneş her şeyin gelişmesine ve büyümesine neden olan büyük bir güce sahiptir. Güneşin doğa üstündeki büyüklüğünü göstermek için bedene nakşedilmiştir.

Sun Motif
The sun has a great power that causes everything to evolve and grow. It is engraved on the body to show the sun's greatness over nature.

Emşa Altundağ
Viranşehir

Esmel Bekkar
Dünyaya yeni gelmiş bir çocuğun hayatta kalması için niyet edilir, dilek tutulur ve sembolik bir anlam kazandırmak için seçilen motif bedene nakşedilmiştir.

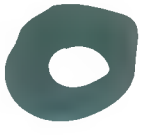
Esmel Bekkar
An intention is made for the survival of a newly born child, a wish is made and the motif chosen is embroidered on the body to give it a symbolic meaning.

Fatma Abbas
Viranşehir

Sedef Motifi
Sedef çiçeğinin şifalı olmasıyla birlikte, nadir bulunan çiçeklerden olduğu için kişinin çeşitli hastalıklardan korunmak amacıyla bedene nakşedilir.

Mother-of-Pearl Motif
Although the mother-of-pearl flower is healing, it is engraved on the body to protect it from various diseases as of birth, since it is a rare flower.

Bozi Pirinç
Viranşehir



Sembolik Motif
Süslenmek için bedene nakşedilir.

Symbolic Motif
It is embroidered on the body for decoration.

Caziye Ceylanoğlu
Viranşehir

Sembolik Motif
Hayat boyunca sabrı öğreten, duyarlı olmayı gösteren...
Bir hayat ağacı gibi toprağa kök salan, beden ve ruhu korumak amacıyla sembolize edilerek bedene nakşedilmiştir.

Symbolic Motif
Teaching patience throughout life, showing sensitivity...
Rooted in the ground like a tree of life, it is symbolized and engraved on the body in order to protect the body and spirit.

Fatma Açık
Viranşehir

Güneş Motifi
Güneşi sembolize eden dairesel ve ışınları olan bir motif. Süslenmek için bedene nakşedilmiştir.

Sun Motif
A circular and rayed motif that symbolizes the sun. It is embroidered on the body for decoration.

Fatma Arik
Viranşehir

Sembolik Motif
Yedi renkli gökkuşağı nakşedilmiştir, onun da ucunda iki kare biçiminde merdiven motifi yer alır.
Merdiven motifi ile birlikte kişinin yaşlılık döneminde göğe çıktığına inanılır.

Symbolic Motif
Seven colored rainbow is embroidered. There are two square-shaped ladder motifs at the end of the seven-color rainbow.
It is believed that the ladder is ascended to the sky in old age.

Fatma Çakır
Viranşehir

Rısemiye
Süslenmek için bedene nakşedilmiştir.

Risemiye
It is embroidered on the body to be adorned.

Fatma Çakır
Viranşehir

Çarpı Motifi
Bütün olumsuzluklara, kötülüklere karşı çıkmak için çarpı motifi bedene nakşedilmiştir.

Cross Motif
The cross motif is embroidered on the body in order to oppose all negativities and evils.

Fatma Gül
Viranşehir

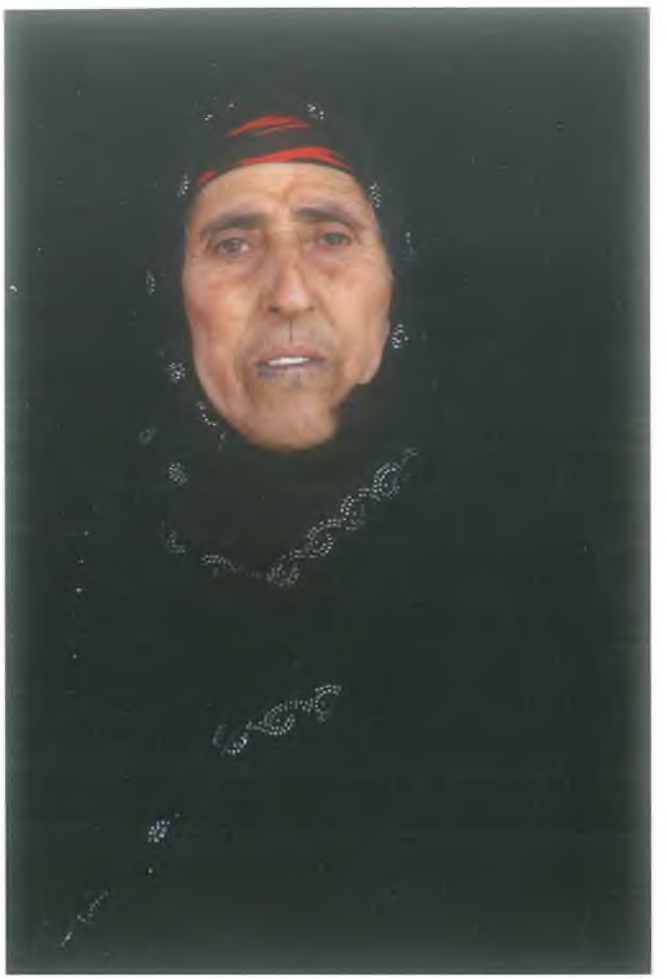
Sembolik Motifler
Hastalıklara karşı şifanın bulunacağına, kötü nazarlardan korunulacağına inanılan sembolik motifler kullanılmıştır.

Symbolic Motifs
Symbolic motifs are used, which are believed to cure diseases and protect from evil eye.

Fatma Kahraman
Viranşehir

Yıldız Motifi
Yıldızların geceyi karanlıktan koruyan güneş parçaları olduğuna inanıldığı için kötü enerjilerden korunmak amacıyla nakşedilmiştir.

Star Motif
Since the stars are believed to be sun parts that protect the night from darkness, they are embroidered to protect them from bad energies.



Feride Karaca
Viranşehir

Seyyali Motifi
Ellerin bereketli, yemeklerin lezzetli olacağına inanılarak nakşedilmiştir.

Seyyali Motif
It is embroidered with the belief that the hands will be fertile and the food will be delicious.

Hadice Yangın
Viranşehir

Seyyali Motifi
Bereket ve yemek lezzeti için bedene nakşedilir.

Seyyali Motif
It is engraved on the body for abundance and taste of food.

Halime Çiçek
Viranşehir

Akrep Motifi
Akrep ısırığına şifa olacağına inanıldığı için akrep ve yavruları bedene nakşedilir.

Scorpion Motif
Since it is believed that the scorpion bite will heal, the scorpion and its cubs are embroidered on the body.

Hatice Ceylan
Viranşehir

Seyyali Motifi
Arap kültüründe yöresel bir yemektir. Bütün yemeklerin lezzeti için bedene nakşedilir.

Seyyali Motif
It is a local dish in Arab culture. It is engraved on the body for the taste of all dishes.

Emşa Açık
Viranşehir

Hilal Motifi
Ay simgesi de güneşi temsil eder. Sade ve aydın bir hayat için bedene nakşedilir.

Crescent Motif
The moon symbol also represents the sun. It is engraved on the body for a simple and enlightened life.

Fatma Cansever
Viranşehir

Seyyali Motifi
Yemeğin lezzeti için özellikle çene kısmına nakşedilir.

Seyyali Motif
It is especially embroidered on the chin part for the flavor of the food.

Gemra Yavuklu
Viranşehir

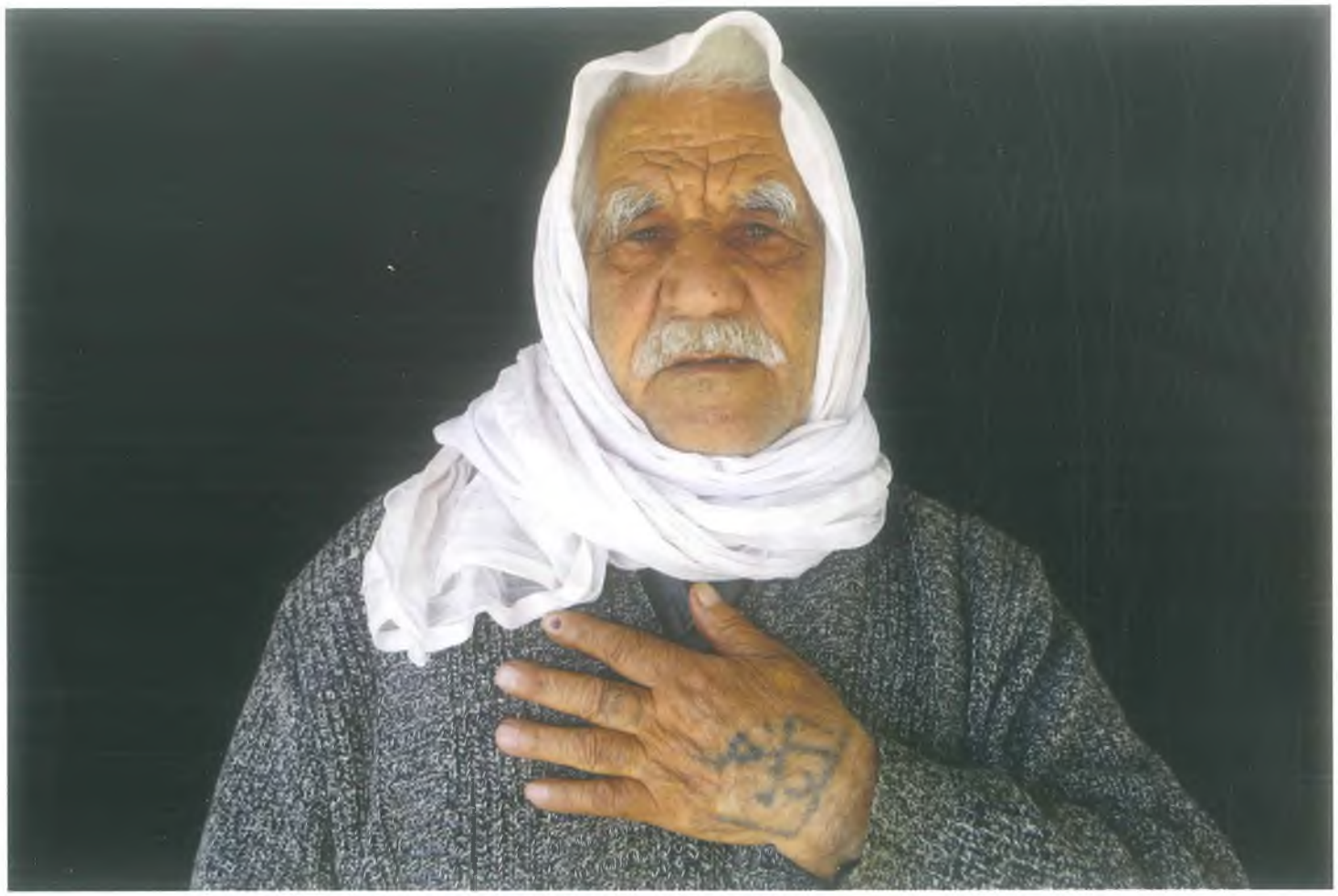
Güneş Motifi
Güneş canlılığın kaynağıdır. Gençliği sombolize eder.

Su Motif
The sun is the source of life. It symbolizes youth.

Hilal Sarmaca
Viranşehir

Hilal Motifi
Dünyanın güzelliği olan ay, yıldız ve güneşin kardeşliği için ele nakşedilen merdiven sembolü ile ona varmaktadır.

Crescent Motif
The moon, which is the beauty of the world, reaches it with the symbol of the ladder engraved for the brotherhood of the star and the sun.



Hüseyin Koçak
Viranşehir

Yılan Motifi
Yılan ısırığına şifa olacağına inanıldığı için yılan motifi bedene nakşedilmiştir.

Snake Motif
Snake motif is engraved on the body as it is believed that it will cure a snake bite.

Güneş Temel
Viranşehir

Rebap Motifi
Hayatın renkli ve eğlenceli geçmesi için bedene rebab motifi nakşedilir.

Rebap Motif
The rebab motif is engraved on the body to make life colorful and fun.

Hadle Demir
Viranşehir

Seyyali Motifi
Bereket ve yemek lezzeti için bedene nakşedilir.

Seyyali Motif
It is engraved on the body for abundance and taste of food.

Hediye Altundağ
Viranşehir

Ceylan Motifi
Ceylan güzelliğin simgesidir.

Gazelle Motif
Gazelle is the symbol of beauty.

Hedle Çam
Viranşehir

Seyyali ve Rısemiye Motifleri
Her yemeğin bereketi getireceğine inanıldığı için bedene işlenmiştir.

Seyyali and Rısemiye Motifs
It is engraved on the body as it is believed that every meal will bring abundance.

Hulfa Evin
Viranşehir

Tarak Motifi
Güzel görünmek için seçilen sembolik motiflerdendir.

Comb Motif
It is one of the symbolic motifs chosen to look beautiful.

Hülva Çınarcı
Viranşehir

Kırlangıç Kuşu Motifi
Kırlangıç kuşu, evde yuva yapması için nakşedilir. İnsanı kötü belalardan, kazalardan kurtaran bir kuş olduğuna inanılır.

Swallow Bird Motif
The swallow bird is embroidered to make a nest at home. It is believed to be a bird that saves people from bad troubles and accidents.

Huniye Irmak
Viranşehir

Rebap Motifi
Hayatın neşeli, huzurlu ve keyifli geçeceğine inanıldığı için nakşedilir.

Rebap Motif
It is embroidered because it is believed that life will be joyful, peaceful and enjoyable.

Hadle Deliktaş
Viranşehir

Üç Nokta Motifi
Kötü nazarlardan korunmak için nakşedilir.

Three Dots Motif
It is embroidered to protect from evil eye.

Henva Şirin
Viranşehir

Hilal Motifi
Süslenmek için bedene nakşedilmiştir.

Crescent Motif
It is embroidered on the body for decoration.

Hidira Mecik
Viranşehir

Göz Motifi
Her şeyin koruyucusu olan göz, nazardan korunmak için bedene işlenmiştir.

Eye Motif
The eye, which is the protector of everything, is embroidered on the body to protect it from the evil eye.

Hodi Görkan
Viranşehir

Taç Motifi
Büyüklüğün ve zaferin sembolü olarak nakşedilmiştir.

Crown Motif
It is embroidered as a symbol of greatness and victory.

Kewake Kesmez
Viranşehir

Ağaç Motifi
Ağaç gibi gökyüzüne doğru uzamak, canlı durmak ve her zaman sağlıklı olmak için nakşedilmiştir.

Tree Motif
It is engraved to grow towards the sky like a tree, to stay alive and always be healthy.

Nesibe Alçay
Viranşehir

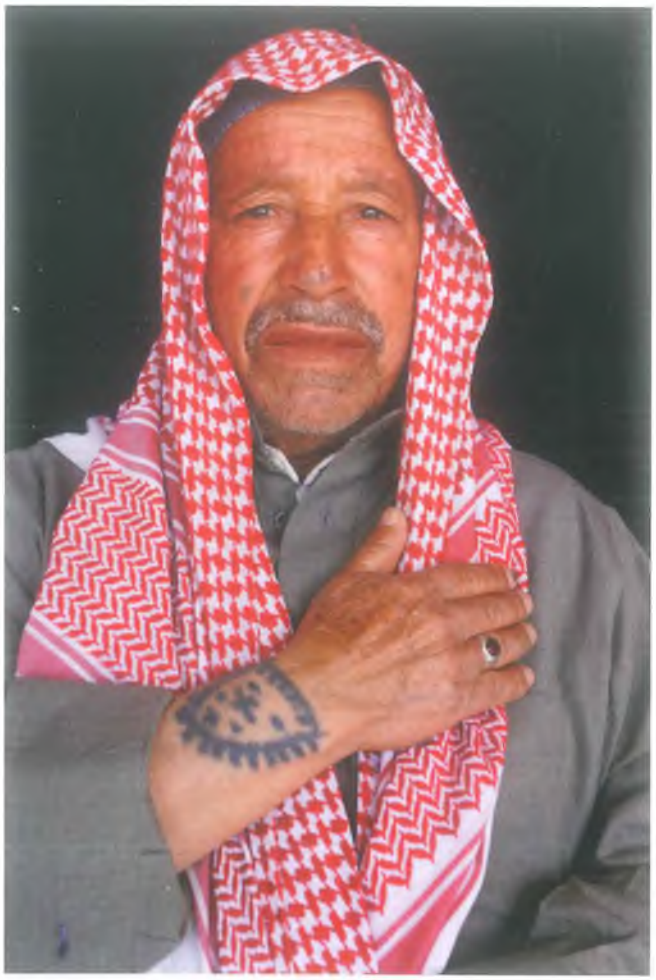
Şeh (Tarak) Motifi
Altı renkli gökkuşağının motifi,saçlar tarandığı zaman gökkuşağının renkleri gibi güzel görünsün diye nakşedilmiştir.

Seh (Comb) Motif
The motif of the six-colored rainbow is embroidered so that the hair looks as beautiful as the colors of the rainbow when it is combed.

Mahmut Doğan
Viranşehir

Göz Motifi
Her şeyin koruyucusu olan göz, nazardan korunmak için bedene işlenmiştir.

Eye Motif
The eye, which is the protector of everything, is embroidered on the body to protect it from the evil eye.



Salih Evin
Viranşehir

Sembolik Motif
Ayna amaçlı kullanılan motif aynadan yansıyanlarla betimlenmiştir. Yansımalar koruyucu olarak anlamlandırılmıştır.

Symbolic Motif
The motif used for mirror purposes is depicted by the reflections from the mirror. Reflections are interpreted as protective.

Nuriye Alçay
Viranşehir

Şeh (Tarak) Motifi
Doğum için nakşedilir. Bebeğin sağlıklı bir yaşam sürdürmesi için el belinde tarak motifi nakşedilir.

Seh (Comb) Motif
It is engraved for birth. The comb motif is embroidered on the hand for the baby to lead a healthy life.

Rahime Çakal
Viranşehir

Sembolik Motif
Hayat boyu doğru yolda kalmak için sembolik bir motif olarak nakşedilmiştir.

Symbolic Motif
A symbolic motif is embroidered to stay on the right path throughout life.

Sabiha Kuyu
Viranşehir

Yıldız Motifi
Hayatı temsil eden bir motif olarak yıldız nakşedilmiştir.

Star Motif
The star is embroidered as a motif representing life.

Saliha Ağaoğlu
Viranşehir

Güneş Motifi
Işık kaynağı olarak, aydınlanmayı temsil eder.

Sun Motif
Represents enlightenment as a light source.

Sara Doğan
Viranşehir

Güneş Motifi
Gökyüzünün en büyük temsilcisi olarak güneş motifi bedene nakşedilmiştir.

Sun Motif
As the biggest representative of the sky, the sun motif was engraved on the body.

Sara Bozkurt
Viranşehir

Sembolik Motif
Özel bir motif olarak güç ve kudreti temsil eder. Kötülüklerden korunmak amacıyla da sembolik motif olarak nakşedilmiştir.

Symbolic Motif
As a special motif, it represents power and might. Symbolic motifs were also embroidered in order to protect them from evil.

Şemse Çakır
Viranşehir

Esmel Bekar
Güzelliği temsil eden sembolik bir motiftir.

Esmel Bekar
It is engraved on the body as a symbolic motif representing beauty.

Vatha Düşme
Viranşehir

Sembolik Motif
Şans dilemenin sembolü olarak nakşedilmiştir.

Symbolic Motif
It is embroidered as a symbol of wishing luck.

Şemse Gez
Viranşehir

Şeh (Tarak) Motifi
Üretkenliliğin, verimliliğin olması, parmaklara nazar değmesin diye ellere nakşedilmiştir.

Seh (Comb) Motif
It is engraved on the hands so that there is productivity and efficiency, and so that the evil eye does not touch the fingers.

Terfe Sercan
Viranşehir

Turna Motifi
Ölümsüzlüğü temsil ettiği için nakşedilmiştir.

Crane Motif
It is engraved because it represents immortality.

Zehra Uzun
Viranşehir

Yıldız Motifi
Doğum, ölüm ve dirilişin sembolü olduğuna inanılarak bedene nakşedilmiştir.

Star Motif
Believed to be a symbol of birth, death and resurrection, it was engraved on the body.

Zekiye Dadaş
Viranşehir

Yıldız Motifi
Sekiz ışınlı yıldız sembolüdür. Sevgi, saygı, zeka, huzur, güç, mutluluk, sağlık ve dürüstlük temsil edilir.

Star Motif
Eight-rayed star symbol. It is engraved because it is believed to represent love, respect, intelligence, peace, strength, happiness, health and honesty.

Zeliha Yıldırım
Viranşehir

Seyyali – Yıldız Motifi
Bereket ve yemek lezzeti için bedene nakşedilir.

Seyyali - Star Motif
It is engraved on the body for abundance and taste of food.

Zübeyde Kahraman
Viranşehir

Seyyali Motifi
Bereket ve yemek lezzeti için bedene nakşedilir.

Seyyali Motif
It is engraved on the body for abundance and taste of food.

Hatun Yavuklu
Viranşehir

Sembolik Motif
Bebek ölümlerine karşı bedene nakşedilmiştir.

Symbolic Motif
It is engraved on the body against baby deaths.

Fatma Gül
Viranşehir

Sembolik Motif
Doğum, ölüm, bereket, üretkenlik, nazar olarak el belinde nakşedilen motif aynı zamanda aile birliğinin sembolüdür.

Symbolic Motif
The motif engraved on the waist of the hand as birth, death, fertility, productivity, evil eye is also the symbol of family unity.

İde Bilen
Viranşehir

Çiçek Motifi
Lale çiçeği güzelliğin simgesi olarak nakşedilmiştir.

Flower Motif
Tulip flower is embroidered as a symbol of beauty.

Hüzne Çağlar
Viranşehir

Güneş Motifi
Talih ve bereketle ilgili inançları simgeler.

Sun Motif
It is engraved because it symbolizes their beliefs about luck and fertility.

İdan Arik
Viranşehir

Sembolik Motif
Koruyuculuk sembolü olarak kullanıldığı, kimi zaman da nazarlık ve tılsım vazifesi gördüğü bilinmektedir.

Symbolic Motif
It was embroidered because it was used as a symbol of protection and sometimes as an amulet and talisman.

Mustafa Doğan
Viranşehir

Aslan Motifi
Koruyuculuk sembolü olarak nakşedilmiştir. Aslan burcu tasvirlerinde güneş ve aydınlık motifi olarak da nakşedilir.

Lion Motif
It is embroidered as a symbol of protection. It is also embroidered as sun and light motifs in Leo zodiac depictions.

İdik Babaç
Viranşehir

Hilal ve Yıldız Motifi
Kendilerine ait büyük güçleri ve ışıkları olmayıp güçlerini ve ışıklarını Allah'tan aldığı için bedene ve ruha işlenir.

Crescent and Star Motif
Since they do not have great power and light of their own, they are engraved on the body and soul because they receive their power and light from Allah.

İsheye Yaslin
Viranşehir

Çiçek Motifi
Bereketli bir hayat geçirilmesi için bedene nakşedilir.

Flower Motif
It is engraved on the body for a fertile life.

Medine Taş
Viranşehir

Sembolik Motif
Sembolik olarak kullanılan dokuz yıldız bir aileyi temsil eder. Yedi kardeş ve anne – baba. (Yaz ayında ortaya çıkan yedi yıldız kardeşler).

Symbolic Motif
The nine stars used symbolically represent a family. Seven siblings and parents. (Seven star siblings who appeared in the summer).

Meryem Talay
Viranşehir

Hilal ve Güneş Motifleri
"Güneş ana" ve "ay baba" deyimleri ile bedene nakşedilir.

Crescent and Sun Motifs
They were engraved on the body with the phrases "mother sun" and "moon father".

Meryem Tuncar
Viranşehir

Makas Motifi
Tılsımlı bir motif olarak bedene nakşedilir. Kendisine enerji, güç ve tüm olumsuz durumlara karşı gelen ve hayatı boyunca faydalar sağlayan büyülü özelliklere sahip olduğuna inanılan sembolik bir motif olduğu için nakşedilmiştir.

Scissors Motif
It is engraved on the body as a talismanic motif. It is engraved because it is a symbolic motif believed to have energy, power, magical properties that defy all negative situations and provide benefits throughout life.

Naime Temel
Viranşehir

Sembolik Motif
Rısemiye motifi olarak isimlendirilir. Güzel görünmek için nakşedilmiştir.

Symbolic Motif
It is called the Risemiye motif. It is embroidered to look beautiful.

Nazime Gülbahar
Viranşehir

Hilal Motifi
Dünyanın varlığını sağlayan önemli güçlerden olduğuna inanılarak bedene nakşedilir.

Crescent Motif
It is engraved on the body, believing that it is one of the important forces that provide the world.

Nura Düşme
Viranşehir

Rısemiye
Yıldızlar hayatın hiç değişmeyen tarafına benzetilir. Sembolik motif olarak nakşedilmiştir.

Risemiye
The stars are compared to the unchanging side of life. It is embroidered as a symbolic motif.

Rındo İçin
Viranşehir

Sembolik Motif
Sonsuz mutluluğu temsil etmektedir. Bereket ve bolluğun, doğum ve ölümün simgesidir.

Symbolic Motif
It represents eternal happiness. It is the symbol of fertility and abundance, birth and death.

Sabiha Uzun
Viranşehir

Güneş Motifi
Güneş ve ay insanın ölümlü olmasına karşın hayatın ebedi olduğuna inanılarak nakşedilmiştir.

Sun Motif
The sun and the moon were embroidered with the belief that life is eternal, even though man is mortal.

Saliha Özşavlı
Viranşehir

Sembolik Motif
Bolluk ve bereket, aydınlık, ölümsüzlük, doğum, şifa ve mutluluğu temsil eden sembolik motifler bedene nakşedilmiştir.

Symbolic Motif
Symbolic motifs representing abundance and fertility, enlightenment, immortality, birth, healing and happiness are engraved on the body.

Sultan Durman
Viranşehir

Hilal ve Göz Motifleri
Ay ve güneşi temsil eden, ortasında da göz olarak isimlendirilen motifler bulunmaktadır. Yer altı dünyasının kötü ruhlarına karşı gelecek ve iyi gök ruhlarını simgeleyen hayali ve gerçeği birleştiren bir hayat dileğiyle nakşedilmiştir.

Crescent and Eye Motifs
There are motifs that represent the moon and the sun, in the middle of which are called eyes. It is engraved with the wish of a life that will resist the evil spirits of the underworld and combine the dream and reality, symbolizing the good sky spirits.

Süreyya Tanç
Viranşehir

Rısemiye
Güzelliğin ve aydınlığın temsilcisi yıldızlar adına bedene nakşedilmiştir.

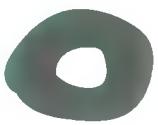
Rısemiye
The representative of beauty and enlightenment is engraved on the body on behalf of the stars.

Şemsa Zirek
Viranşehir

Turna Motifi
Bedene nakşedilen turna motifi ölümsülüğün simgesi.

Crane Motif
The crane motif engraved on the body is the symbol of immortality.

Vatha Bozkurt
Viranşehir



Sembolik Motif
Kötü ruhlardan koruyan, nazarlığı simgeleyen bir motif olarak nakşedilmiştir.

Symbolic Motif
It is engraved on the body as a motif that protects from evil spirits and symbolizes the evil eye.

Vatha Diş
Viranşehir

Şeh (Tarak) Motifi
Yedi çubuk şeklinde nakşedilmiştir. Tarak motifi kudret ve hükmetme gücünü sembolize ederken; ellerin üretkenliğini ve verimliliğini de simgelemiştir.

Seh (Comb) Motifi
It is engraved in the form of seven sticks. While the comb motif symbolizes the power and power of domination, it also symbolizes the productivity and efficiency of the hands.

Vatha Kahraman
Viranşehir

Göz Motifi
Birinci göz hayatta kalmak için, ikinci göz hayat boyunca ayakta kalmak için, üçüncü göz ise ruhsal aydınlığı temsil ettiği için bedene nakşedilmiştir.

Eye Motif
First eye for survival, second eye for survival, third eye for spiritual enlightenment.

Yasemin Kalkan
Viranşehir

Göz Motifi
Göz sembolü, nazar için dünyaya yeni gelecek bebeklerin kötü ruhlardan korunması için bedene nakşedilir.

Eye Motif
The eye symbol is engraved on the body to protect the newly born babies from evil spirits for the evil eye.

Yazi Mezgin
Viranşehir

Zıplayan Ceylan Motifi
Doğadaki yaşamıyla sezgisel gücü yüksek olan ve ani gelişen tehlikeleri hızla fark eden ve uzaklaşan ceylan, doğanın uyumuyla şefkat ve nezaketi hatırlatmak için bedene nakşedilmiştir.

Bouncing Gazelle Motif
The gazelle, which has a high intuitive power with its life in nature and quickly realizes the sudden dangers and moves away, is embroidered on the body to remind compassion and kindness with nature harmony.

Yazi Tanç
Viranşehir

Hilal ve Yıldız Motifleri
Yeni doğacak bebeği hastalıklardan (sarılık, sıtma) korumak için bedene nakşedilmiştir.

Crescent and Star Motifs
It is embroidered on the body to protect the newborn baby from diseases (jaundice, malaria).

Zahiye Kırmızı
Viranşehir

Ceylan Motifi
Yeniden doğumu, bereket, nazar ve hastalıklardan korunma anlamı taşıyan, hayatın zorluklarına karşı sabırla, mücadele edebilme gücüne sahip olmayı temsil ettiği için bedene nakşedilmiştir.

Gazelle Motif
It is engraved on the body as it represents rebirth, fertility, evil eye, protection from diseases, and having the strength to fight against life's difficulties with patience.

Zehra Arik
Viranşehir

Balık Motifi
Rahmi ve doğurganlığı temsil ettiği için suyun ne kadar önemli olduğunu vurgulayarak, güzelliğin ve hayatın akışını sağlayan bir sembol olarak nakşedilmiştir.

Fish Motif
Emphasizing how important water is because it represents the womb and fertility, it is embroidered as a symbol that ensures the flow of beauty and life.

Zekiye Demir
Viranşehir

Hilal Motifi
Aydınlığı temsil ettiği için bedene nakşedilmiştir.

Crescent Motif
It is embroidered because it represents the light.

Zekiye Taşkın
Viranşehir

Hilal Motifi
Gece ile gündüzü birleştiren bir güce sahip olduğu için bedene nakşedilir.

Crescent Motif
It is engraved on the body as it has a power that unites night and day.

Zine Filiz
Viranşehir

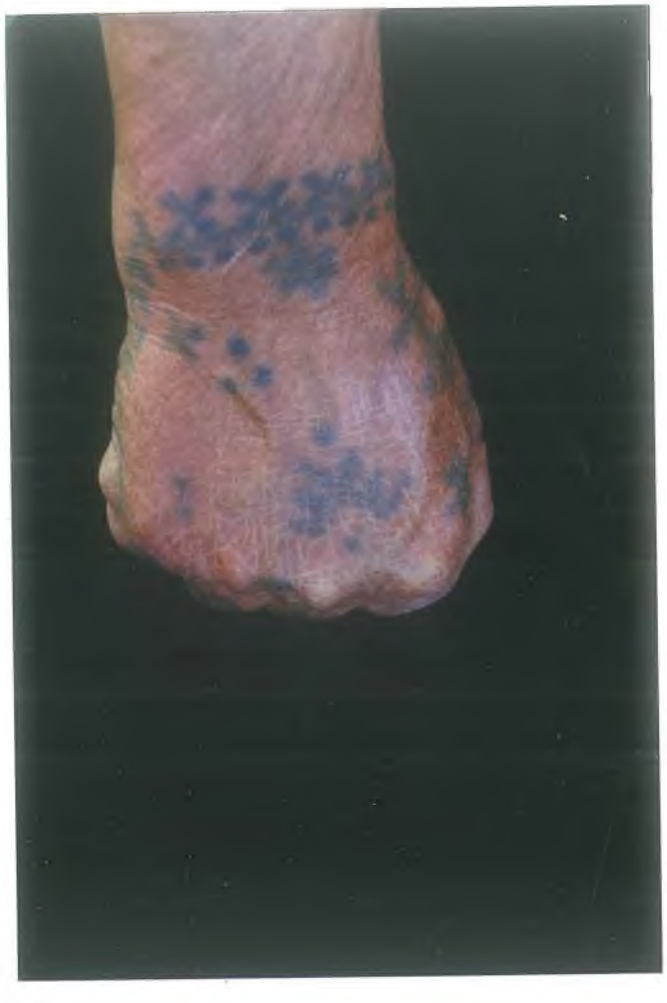
Kırlangıç Motifi
Kutsal mekanlardan gelen bir kuş olduğuna inanılır ve güzelliği temsil ettiği için bedene nakşedilmiştir.

Swallow Motif
It is believed to be a bird coming from sacred places and it was engraved on the body because it represents beauty.

Zübeyde Gökçe
Viranşehir

Şeh (Tarak) Motifi
Anneliğin, dişiliğin, üretkenliğin ve verimliliğin sembolüdür. Evlilik ve doğum ile ilişkili olan motif elbelinde nakşedilmiştir.

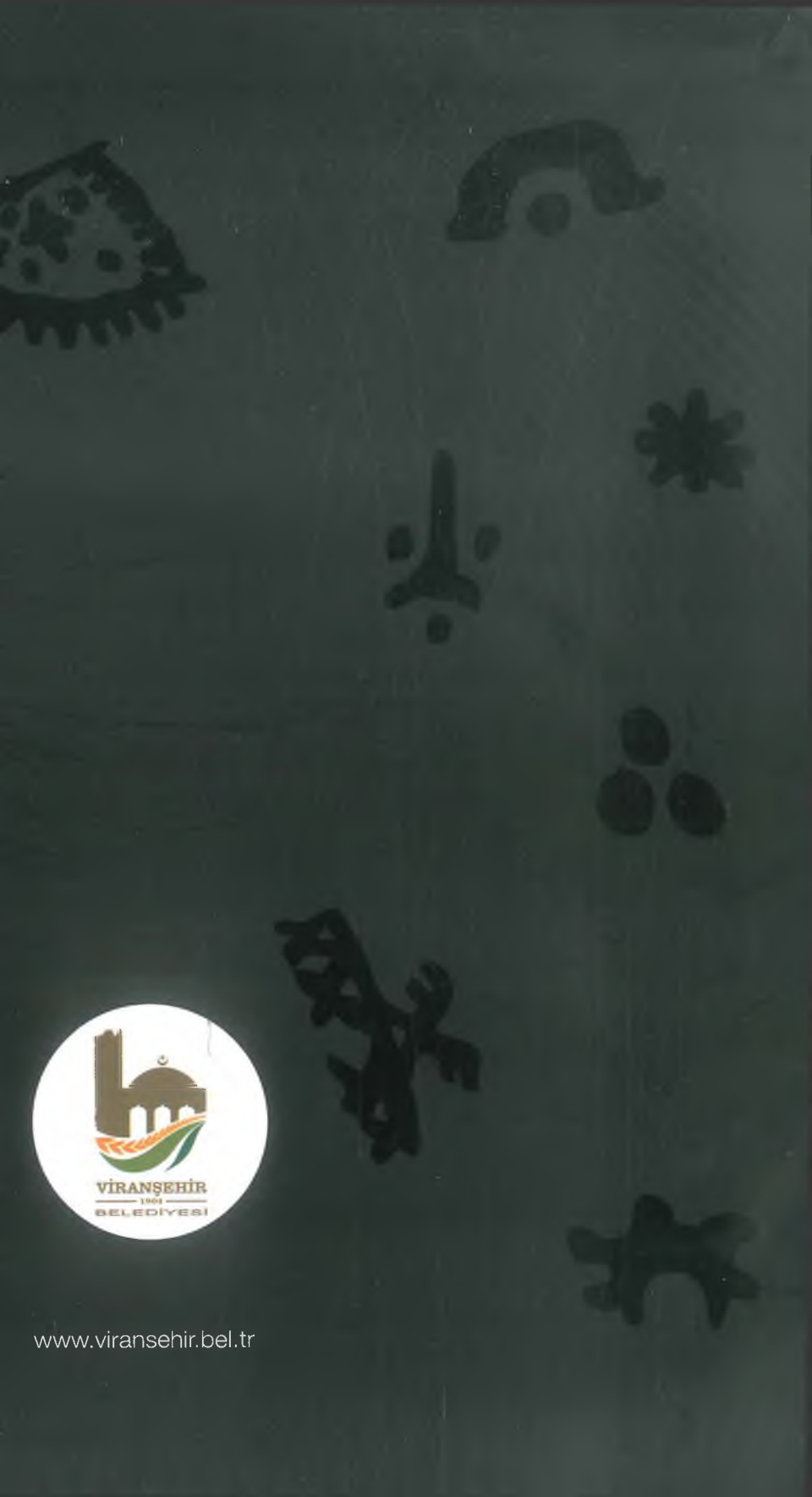
Seh (Comb) Motif
It is the symbol of motherhood, femininity, productivity and efficiency. The motif associated with marriage and birth is embroidered in his hand.



www.viransehir.gov.tr

VİRANŞEHİR
1904
BELEDİYESİ

www.viransehir.gov.tr



www.viransehir.bel.tr